



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 30 ноември 2023 г.
(OR. en)

Междуинституционално досие:
2023/0093(COD)

15657/23
ADD 1

LIMITE

COPEN 399
JAI 1516
CODEC 2194

БЕЛЕЖКА

От:	Председателството
До:	Комитета на постоянните представители/Съвета
№ предх. док.:	15641/23 + COR 1, WK 15683/23 + REV 1
Относно:	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно трансфера на производства по наказателни дела - Изявление на делегациите на Чешката република, Естония и Словакия

Приложено се изпраща на делегациите изявление на делегациите на Чешката република, Естония и Словакия за протокола от заседанието на Корепер и на Съвета.

**Декларация на Чешката република
Словашката република и Република Естония
към предложението за регламент относно трансфера на наказателни производства**

Чешката република, Словашката република и Република Естония разглеждат предложението за регламент относно трансфера на наказателни производства като възможност за опростяване, подобряване и хармонизиране на процедурата за трансфер на наказателни производства между държавите членки. Ето защо те взеха много активно участие в преговорите от самото начало.

Чешката република, Словашката република и Република Естония оценяват високо факта, че председателството взе предвид много от техните бележки, както и много от предложенията им, направени по време на преговорния процес.

Чешката република, Словашката република и Република Естония смятат за особено положително, че регламентът:

- създава единна рамка за трансфер на наказателни производства,
- позволява трансфер на наказателни производства дори срещу неизвестен извършител,
- запазва системата на исканията,
- предвижда възможност за отказ на трансфер на наказателни производства в определени случаи,
- се ограничава изключително до трансфера на наказателни производства, и
- създава единен формуляр за искането за трансфер на наказателни производства и определя срокове за отделните действия по процедурата за трансфер.

От началото на преговорите по проекта за регламент Чешката република, Словашката република и Република Естония се противопоставиха на въвеждането в полза на заподозрените лица/обвиняемите/жертвите на правни средства за защита срещу решението за трансфер на наказателно производство. За съжаление аргументите, които непрекъснато изтъквахме, не бяха разгледани по време на преговорите, в резултат на което това задължение в регламента се запазва. Смятаме това положение за изключително отрицателно.

- Ако съществува възможност при трансфера на наказателно производство да се нарушават гарантираните от правото на ЕС права и свободи на заподозрените лица/обвиняемите, правата на заподозрените лица/обвиняемите, които биха могли да бъдат засегнати от трансфера на производството, трябва да бъдат ясно определени. Не съществува обаче право на лицата да бъдат наказателно преследвани или да не бъдат наказателно преследвани в конкретна държава — членка на ЕС. Принципът на доброто правораздаване и ефективното му прилагане са ключови елементи на трансфера на производства и определят основното му предназначение. Едва ли може да се очаква заподозрените лица/обвиняемите да споделят този принцип; техните интереси често доста се отклоняват от него.
- Аналогично трансферът на наказателни производства не води до нарушение на правата на жертвите. В държавите — членки на ЕС, обвързани от Директивата за правата на жертвите, се спазват стандартите за защита на правата на жертвите в наказателното производство. В някои държави членки упражняването на правата на жертвата може да бъде „малко по-неудобно“, но това не следва да бъде причина за възпрепятстване или противопоставяне на трансфера на наказателно производство.
- Правото на правни средства за защита (*същото важи и за задължението за предварителна консултация и получаване на становище относно трансфера на наказателни производства, макар и частично ограничено в сегашната формулировка*) не е предвидено в никоя от нормативните разпоредби на Регламент (ЕС) 2017/1939 за установяване на засилено сътрудничество за създаване на Европейска прокуратура. Въпреки че този регламент не урежда трансфера на наказателни производства, като се има предвид, че Европейската прокуратура не упражнява собствена компетентност, а компетентността по наказателни дела на държавите — членки на ЕС, обвързани от Регламент (ЕС) 2017/1939, в него се предвиждат правила за препращане на наказателно дело от компетентността на една държава членка в компетентността на друга. По този начин създаваме среда, в която заподозрените лица/обвиняемите в определени видове наказателни производства ще бъдат облагодетелствани спрямо други.

- Парадоксално е, че макар регламентът да предоставя ново право на правни средства за защита, той на практика същевременно го ограничава за лицата, на които при определени условия няма да бъдат връчени решения за поемане на наказателни производства; оценката на тези условия не подлежи на никакво преразглеждане и зависи от преценката на съдебния орган на замолената държава. Не смятаме това фактическо ограничение на достъпа до правни средства за защита, което може да бъде потенциално проблематично от конституционна гледна точка, за прагматично решение.

Трансферът на наказателни производства между държавите членки е последната област на международното съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси, която не е уредена еднакво между държавите — членки на ЕС. За да се изпълни първоначалното намерение, така че да се създаде модерен, ефективен, прост, ясен и лесен за прилагане регламент за практикуващите специалисти, би било целесъобразно да се отдели допълнително време за обсъждането му в рамките на работна група „Сътрудничество по наказателноправни въпроси“.

Въпреки посоченото по-горе Чешката република, Словашката република и Република Естония отчитат и оценяват усилията, положени от председателството в хода на преговорите по проекта за регламент, в стремеж за постигане на компромисната формулировка на представения понастоящем текст.
